

## Universidad Nacional Autónoma de México

### Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción H. Consejo Técnico

#### *Décima Octava Sesión Ordinaria* 5 de octubre de 2022

#### Minuta de acuerdos

##### 1. Lista de asistencia

##### 2. Aprobación del orden del día

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| <b>Acuerdo<br/>574/2022</b> | El H. Consejo Técnico en pleno acordó por unanimidad aprobar el orden del día con los puntos señalados. |
|-----------------------------|---|

##### 3. Asuntos del Personal Académico

Procedimientos considerados por las comisiones:

###### 3.1 Comisión Permanente de Evaluación del Personal Académico (**CAPA**).

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| <b>Acuerdo<br/>575/2022</b> | El H. Consejo Técnico en pleno acordó por unanimidad aprobar las recomendaciones de los procedimientos conocidos y analizados por la Comisión Permanente de Asuntos del Personal Académico ( <b>CAPA</b> ) durante su décima quinta sesión, celebrada el 29 de septiembre de 2022: solicitar al profesor de carrera ampliar la información sobre las actividades programadas para el periodo sabático solicitado, incluyendo un lista tentativa con las publicaciones, así como una precisión sobre cuál será el resultado previsto en la actividad referida como organización de un libro. Lo anterior permitirá revisar más adecuadamente la solicitud para el disfrute del año sabático. |
|-----------------------------|---|

###### 3.2 Comisión Permanente de Evaluación del Personal Académico (**CEPA**).

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| <b>Acuerdo<br/>576/2022</b> | El H. Consejo Técnico en pleno acordó por unanimidad aprobar la recomendación del procedimiento conocido y analizado por la Comisión Permanente de Evaluación del Personal Académico ( <b>CEPA</b> ) durante su décima cuarta sesión, celebrada el 30 de septiembre de 2022: tomó |
|-----------------------------|---|

## Universidad Nacional Autónoma de México

### Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción H. Consejo Técnico

#### *Décima Octava Sesión Ordinaria* 5 de octubre de 2022

#### Minuta de acuerdos

|  |   |
|--|---|
|  | <p>conocimiento de la propuesta que elaborará dicha comisión para atender la necesidad de contar con lineamientos de la Escuela para llevar a cabo una evaluación objetiva, profesional e imparcial en los concursos de oposición abiertos y aprobó el acta de la Comisión Permanente de Evaluación del Personal Académico.</p> |
|--|---|

#### 3.3 Comisión Permanente de Investigación y Docencia (**CPI-D**).

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| <p><b>Acuerdo<br/>577/2022</b></p> | <p>El H. Consejo Técnico en pleno acordó por unanimidad aprobar las recomendaciones de los procedimientos conocidos y analizados por la Comisión Permanente de Investigación y Docencia (<b>CPI-D</b>) durante su décima sesión, celebrada el 30 de septiembre de 2022: tomó conocimiento y aprobó por unanimidad los resultados de las votaciones del Consejo Académico del Departamento de Lingüística Aplicada, en donde se señala como ganador al Mtro. Maxim Barkov.</p> <p>Asimismo, sobre la solicitud de registro del proyecto <i>Los traductores como mediadores culturales en ONG de México</i>, presentado por el estudiante Tomas Daniel Chapman Smedley, con número de cuenta 315127917, el H. Consejo Técnico en pleno acordó no aceptar el registro del proyecto debido a que en el anteproyecto no se expresa con certeza si el estudiante tendrá acceso a la información tanto de las Organizaciones No Gubernamentales, como de los traductores que trabajen en éstas y tampoco si se le permitirá hacer uso de dicha información con fines académicos, ya que, por lo que se observa en la redacción de su anteproyecto, la selección de las ONG todavía no se ha llevado a cabo y queda sujeta a la disponibilidad de sus traductores. Asimismo, se le recomienda acotar su proyecto a una pregunta de</p> |
|------------------------------------|--|

## Universidad Nacional Autónoma de México

### Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción H. Consejo Técnico

#### *Décima Octava Sesión Ordinaria* 5 de octubre de 2022

#### Minuta de acuerdos

|  |   |
|--|---|
|  | investigación muy concreta con el fin de que dicho proyecto sea viable, pues al momento de plantear su pregunta principal de investigación, ésta se divide en tres que comprenden en sí mismas varios y diferentes trabajos de investigación. Por lo anterior, se sugiere replantear dicho proyecto para su registro. |
|--|---|

#### 3.4 Comisión Permanente de Difusión Cultural.

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| <b>Acuerdo<br/>578/2022</b> | El H. Consejo Técnico en pleno acordó por unanimidad aprobar las recomendaciones de los procedimientos conocidos y analizados por la Comisión Permanente de Difusión Cultural durante su segunda sesión, celebrada el 29 de septiembre de 2022: tomó conocimiento del balance de actividades académico-culturales dentro de la Escuela de los meses de abril, mayo, junio, agosto y septiembre de 2022, en el que se reportó un total de <b>54</b> actividades que <b>beneficiaron a 3,259 personas</b> . Asimismo, el H. Consejo Técnico en pleno acordó aprobar la cartelera de las actividades académico-culturales dentro de la Escuela, para el mes de octubre, tomando conocimiento de que se tienen previstas <b>14</b> actividades para el periodo mencionado ( <b>4</b> académicas y <b>10</b> culturales). |
|-----------------------------|--|

#### 3.5 Comisión Permanente de Asuntos Estudiantiles.

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| <b>Acuerdo<br/>579/2022</b> | El H. Consejo Técnico en pleno acordó por unanimidad aprobar las recomendaciones de los procedimientos conocidos y analizados por la Comisión Permanente de Asuntos Estudiantiles durante su décima primera sesión, celebrada el 29 de septiembre de 2022: la suspensión temporal de estudios de la alumna Jimena Mariana Lara Jauffred, adscrita a la Licenciatura en Lingüística Aplicada, |
|-----------------------------|--|

**Universidad Nacional Autónoma de México**

**Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción  
H. Consejo Técnico**

***Décima Octava Sesión Ordinaria***  
5 de octubre de 2022

**Minuta de acuerdos**

|  |  |
|--|--|
|  | con número de cuenta 317589339; la suspensión temporal de estudios del alumno Ángel Daniel Martínez Aparicio, adscrito a la Licenciatura en Lingüística Aplicada, con número de cuenta 106002861; y la suspensión temporal de estudios de la alumna Mariana Rodríguez Suárez, adscrita a la Licenciatura en Lingüística Aplicada, con número de cuenta 316267407. Dichas suspensiones temporales serán por un año y comprende los semestres 2023-I y 2023-II - respectivamente-, a partir del 8 de agosto de 2022. |
|--|--|

**4. Procedimientos de Competencia del Pleno  
Asuntos Generales**

**4.1 III Congreso Internacional de Lenguas, Lingüística y Traducción.**

La **Dra. Contijoch**, Presidenta del H. Consejo Técnico de la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción, informó al pleno del H. Consejo Técnico sobre la organización del III Congreso Internacional de Lenguas, Lingüística y Traducción, que se llevará a cabo del 31 de julio al 4 de agosto de 2023, asimismo, los apoyos solicitados para la celebración del III CILLT y las cuotas de inscripción al congreso.

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| <b>Acuerdo<br/>580/2022</b> | <p>El H. Consejo Técnico en pleno acordó por unanimidad aprobar los apoyos solicitados para la celebración del III CILLT y las cuotas de inscripción al congreso, como se describe a continuación:</p> <p style="text-align: center;"><b>III CONGRESO INTERNACIONAL DE LENGUAS,<br/>LINGÜÍSTICA Y TRADUCCTÓN (III CILLT)</b></p> <p>1. Secretaría Administrativa</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reservación del Auditorio Alfonso Caso ubicado en el Campus Central de Ciudad Universitaria.</li> </ul> |
|-----------------------------|---|

## Universidad Nacional Autónoma de México

### Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción H. Consejo Técnico

#### *Décima Octava Sesión Ordinaria* 5 de octubre de 2022

#### **Minuta de acuerdos**

|  |  |
|--|--|
|  | <p>Fechas de reservación: 31 de julio al 2 de agosto de 2023.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Servicios de limpieza y vigilancia de los espacios del congreso.</li><li>• Cobertura de gastos de dos plenaristas internacionales visitantes:<br/>transportación aérea y terrestre, hospedaje de 5 a 7 días y viáticos.</li></ul> <p>2. Departamento de Cómputo</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Desarrollo del sitio web del congreso.</li><li>• Desarrollo del sistema de registro.</li><li>• Desarrollo del sistema de dictaminación de propuestas.</li><li>• Envío de constancias.</li></ul> <p>3. Departamento de Contabilidad</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Recepción de pagos en la caja de la ENALLT.</li><li>• Seguimiento de los pagos de las cuotas de inscripción.</li><li>• Elaboración de facturas.</li></ul> <p>4. Departamento de Servicios Escolares y Coordinación de Vinculación y Extensión.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Conformación de un equipo de anfitriones para el congreso.</li><li>• Organización de actividades culturales y visitas guiadas en Ciudad Universitaria.</li></ul> <p>5. Área de Comunicación Social</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Diseño de la identidad gráfica del III CILLT.</li><li>• Elaboración de materiales de difusión del congreso (carteles, postales, pendones).</li><li>• Difusión en medios digitales.</li><li>• Transmisión en Internet en tiempo real y diferida de las actividades del congreso.</li></ul> |
|--|--|

## Universidad Nacional Autónoma de México

### Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción H. Consejo Técnico

#### *Décima Octava Sesión Ordinaria*

5 de octubre de 2022

#### Minuta de acuerdos

|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Elaboración e impresión de los gafetes para los asistentes.</li> <li>• Elaboración de constancias de participación (conferencistas, ponentes, asistentes, comités, moderadores)</li> </ul> <p>6. Departamento de Publicaciones</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Diseño e impresión del programa.</li> <li>• Organización de la Feria del Libro y contacto con las editoriales.</li> </ul> <p>7. Coordinación de Servicios Audiovisuales</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Disponibilidad y correcto funcionamiento del equipo informático para las presentaciones.</li> <li>• Apoyo técnico.</li> </ul> |  |                   |  |  |  |                   |   |                   |                   |
|--|---|--|-------------------|--|--|--|-------------------|---|-------------------|-------------------|
|  | <p><b>CUOTAS</b></p> <p>III CONGRESO INTERNACIONAL DE LENGUAS, LINGÜÍSTICA Y TRADUCCIÓN (III CILLT)</p>   |  |                   |  |  |  |                   |   |                   |                   |
|  | <p><b>Pago y registro de ponentes:</b></p> <table border="1"> <tr> <td>Profesores de otras instituciones y público en general</td> <td>\$ 1,500.00 M. N.</td> </tr> <tr> <td>Profesores UNAM y Escuelas incorporadas.</td> <td>\$ 1,300.00 M. N.</td> </tr> <tr> <td>Alumnos UNAM y de otras instituciones (educación superior)</td> <td>\$ 400.00 M. N.</td> </tr> <tr> <td>Profesores ENALLT, Centros y Programas UNAM</td> <td>\$ 450.00 M. N.</td> </tr> </table>   | Profesores de otras instituciones y público en general | \$ 1,500.00 M. N. | Profesores UNAM y Escuelas incorporadas. | \$ 1,300.00 M. N.                                      | Alumnos UNAM y de otras instituciones (educación superior) | \$ 400.00 M. N.   | Profesores ENALLT, Centros y Programas UNAM | \$ 450.00 M. N.   |                   |
| Profesores de otras instituciones y público en general     | \$ 1,500.00 M. N.   |  |                   |  |  |  |                   |   |                   |                   |
| Profesores UNAM y Escuelas incorporadas.                   | \$ 1,300.00 M. N.   |  |                   |  |  |  |                   |   |                   |                   |
| Alumnos UNAM y de otras instituciones (educación superior) | \$ 400.00 M. N.   |  |                   |  |  |  |                   |   |                   |                   |
| Profesores ENALLT, Centros y Programas UNAM                | \$ 450.00 M. N.   |  |                   |  |  |  |                   |   |                   |                   |
|  | <table border="1"> <thead> <tr> <th><b>Pago y registro de asistentes:</b></th> <th><b>Fecha 1</b></th> <th><b>Fecha 2</b></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Profesores de otras instituciones y público en general</td> <td>\$ 1,500.00 M. N.</td> <td>\$ 1,700.00 M. N.</td> </tr> <tr> <td>Profesores UNAM y Escuelas incorporadas.</td> <td>\$ 1,300.00 M. N.</td> <td>\$ 1,500.00 M. N.</td> </tr> </tbody> </table>   | <b>Pago y registro de asistentes:</b>                  | <b>Fecha 1</b>    | <b>Fecha 2</b>                           | Profesores de otras instituciones y público en general | \$ 1,500.00 M. N.  | \$ 1,700.00 M. N. | Profesores UNAM y Escuelas incorporadas.    | \$ 1,300.00 M. N. | \$ 1,500.00 M. N. |
| <b>Pago y registro de asistentes:</b>                      | <b>Fecha 1</b>  | <b>Fecha 2</b>   |                   |  |  |  |                   |   |                   |                   |
| Profesores de otras instituciones y público en general     | \$ 1,500.00 M. N.   | \$ 1,700.00 M. N.                                      |                   |  |  |  |                   |   |                   |                   |
| Profesores UNAM y Escuelas incorporadas.                   | \$ 1,300.00 M. N.   | \$ 1,500.00 M. N.                                      |                   |  |  |  |                   |   |                   |                   |

**Universidad Nacional Autónoma de México**

**Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción  
H. Consejo Técnico**

**Décima Octava Sesión Ordinaria**  
5 de octubre de 2022

**Minuta de acuerdos**

|  |  |                 |                 |
|--|--|-----------------|-----------------|
|  | Alumnos UNAM y de otras instituciones (educación superior) | \$ 400.00 M. N. | \$ 450.00 M. N. |
|  | Profesores ENALLT, Centros y Programas UNAM                | \$ 450.00 M. N. | \$ 500.00 M. N. |

**4.2 Proyecto Internacional Mission: Enterprise, edición México 2023.**

La **Dra. Contijoch**, Presidenta del H. Consejo Técnico de la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción, informó al pleno del H. Consejo Técnico sobre la organización del Proyecto Internacional Mission: Enterprise, edición México 2023, que se llevará a cabo del 20 al 25 de enero de 2023, asimismo, los apoyos solicitados para la celebración Proyecto Internacional Mission: Enterprise, edición México 2023.

|                         |  |
|-------------------------|--|
| <b>Acuerdo 581/2022</b> | <p>El H. Consejo Técnico en pleno acordó por unanimidad aprobar los apoyos solicitados para la organización del Proyecto Internacional Mission: Enterprise, edición México 2023, como se describe a continuación:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Organización de actividades culturales y visitas guiadas dentro de la UNAM para el día 21 de enero de 2023;</li> <li>• Servicio de vigilancia y limpieza para los espacios ocupados por el evento, especialmente aquellos del sábado 21 de enero de 2023;</li> <li>• Auditorio Rosario Castellanos los días 21,23, 24 y 25 de enero de 2023;</li> <li>• Préstamo de un recinto universitario en el centro de la Ciudad de México (Anfiteatro Simón Bolívar o Salón de Seminarios con capacidad para 37 personas, o en algún otro recinto universitario disponible como el Antiguo Colegio de San Ildefonso, la Antigua Escuela de Medicina o el Palacio de Minería), para el domingo 22 de enero en horario de 10 a 13 hrs.;</li> </ul> |
|-------------------------|--|

## Universidad Nacional Autónoma de México

### Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción H. Consejo Técnico

#### *Décima Octava Sesión Ordinaria*

5 de octubre de 2022

#### Minuta de acuerdos

|  |  |
|--|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lunch box para un día de trabajo en la ENALLT (37 personas);</li> <li>• 10 Pizzas y 6 refrescos grandes para el sábado 21 de enero;</li> <li>• 7 aulas para los días de talleres en la ENALLT (21,23, 24 y 25 de enero de 2023);</li> <li>• Apoyo del área de Comunicación Social para la adecuación de la imagen del evento, señalética y otros materiales de difusión del evento, así como para la elaboración de una noticia a publicar en el Boletín de la ENALLT y de la Gaceta-UNAM;</li> <li>• Transmisión del evento final del día 25 de enero de 2023, a través del canal de YouTube Eventos ENALLT;</li> <li>• Elaboración de constancias de participación;</li> <li>• Moderador del evento final del día 25 de enero de 2023.</li> </ul> |
|--|--|

**4.3** Calendario para la revisión de informes de los académicos de tiempo completo 2022 y programa de trabajo 2023.

La **Dra. Contijoch**, Presidenta del H. Consejo Técnico de la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción, informó al pleno del H. Consejo Técnico sobre la propuesta del calendario para la revisión de informes académicos 2022 y programa de trabajo 2023 de los académicos de tiempo completo (profesores de carrera y técnicos académicos).

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| <b>Acuerdo<br/>582/2022</b> | El H. Consejo Técnico en pleno acordó por unanimidad aprobar la propuesta de calendario para la revisión de informes 2022 y programa de trabajo 2023 de los académicos de tiempo completo. |
|-----------------------------|--|

Al no haber otro asunto que tratar, la Presidenta del Consejo Técnico dio por concluida la Décima Octava Sesión Ordinaria 18ª SO/2022.